

POLTI Vaporetto®

MADE IN
ITALY

MANUALE DI ISTRUZIONI

EN - Instruction manual | **FR** - Manuel d'instructions | **ES** - Manual de instrucciones
DE - Bedienungsanleitung | **PT** - Manual de instruções | **PL** - Instrukcja obsługi |
NL - Handleiding | **SE** - Bruksanvisning | **CZ** - Návod k použití | **SK** - Návod na
použitie **HU** - Használati útmutató



POLTI VAPORETTO
PRO 100_ECO POWER



POLTI VAPORETTO
PRO 95_TURBO FLEXI



POLTI VAPORETTO
PRO 85_FLEXI

IT - Prima dell'utilizzo leggere attentamente le avvertenze di sicurezza | **EN** - Read the safety warnings carefully before use | **FR** - Lire attentivement les avertissements de sécurité avant utilisation | **ES** - Lea atentamente las advertencias de seguridad antes de usar | **DE** - Bitte lesen Sie vor der Anwendung die Sicherheitshinweise sorgfältig durch | **PT** - Leia atentamente as advertências de segurança antes de usar | **PL** - Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa | **NL** - Lees de veiligheidswaarschuwingen zorgvuldig door voordat u ze gaat gebruiken | **SE** - Läs säkerhetsföreskrifterna noga före användningen. | **CZ** - Před použitím si pečlivě přečtěte bezpečnostní upozornění | **SK** - Pred použitím si pozorne prečítajte bezpečnostné upozornenia | **HU** - Használat előtt figyelmesen olvassa el a biztonsági figyelemztetéseket



IT - REGISTRA IL TUO PRODOTTO | **EN** - REGISTER YOUR PRODUCT **FR** - ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT | **ES** - REGISTRE SU PRODUCTO **DE** - REGISTRIEREN SIE IHR PRODUKT | **PT** - REGISTE O SEU PRODUTO **PL** - ZAREJESTRUJ SWÓJ PRODUKT | **NL** - REGISTREER UW EIGEN PRODUCT | **SE** - REGISTRERA DIN EGEN PRODUKT | **CZ** - ZAREGISTRUJTE VÁŠ PRODUKT | **SK** - ZAREGISTRUJTE VÁŠ PRODUKT | **HU** - REGISZTRÁLJA TERMÉKÉT



IT - Pulitore a vapore a traino con caldaia | **EN** - Canister steam cleaner with boiler | **FR** - Nettoyeur vapeur tracté avec chaudière | **ES** - Limpiador a vapor de trineo con caldera | **DE** - Dampfreiniger, Bodenmodell mit Kessel | **PT** - Limpador a vapor de arrastar com caldeira | **PL** - Myjka parowa z kotłem | **NL** - Stoomreiniger met ketel | **SE** - Ångrengörare av släpmodell med värmepanna | **CZ** - Parný čistič s bojlerem | **SK** - Parný čistič s bojlerom | **HU** - Tartályos gőztisztító bojlerrel

IT - **DOTAZIONE STANDARD** | EN - **STANDARD EQUIPMENT** | FR - **FOURNITURE STANDARD**
 ES - **DOTACIÓN ESTÁNDAR** | DE - **STANDARDAUSSTATTUNG** | PT - **FORNECIMENTO STANDARD**
 PL - **WYPOSAŻENIE STANDARDOWE** | NL - **STANDAARDUITRUSTING** | SE - **STANDARDUTRUSTNING**
 CZ - **STANDARDNÍ VÝBAVA** | SK - **ŠTANDARDNÁ VÝBAVA** | HU - **STANDARD FELSZERELÉS**

POLTI VAPORETTO PRO 100_ECO POWER



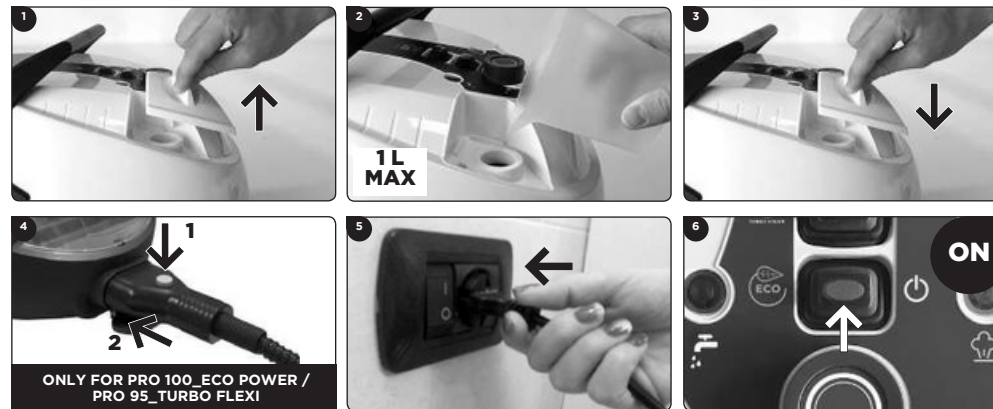
POLTI VAPORETTO PRO 95_TURBO FLEXI



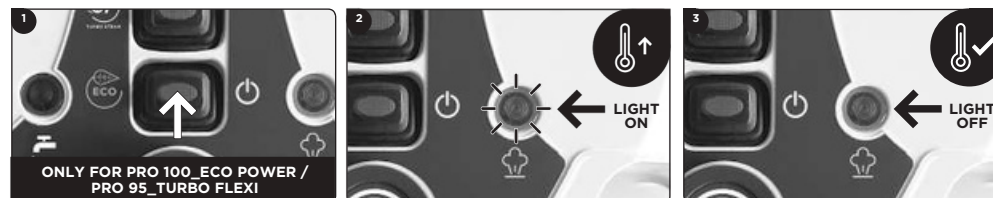
POLTI VAPORETTO PRO 85_FLEXI



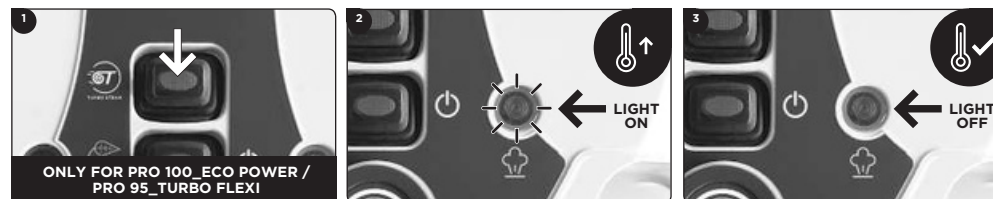
IT - PREPARAZIONE ALL'USO | **EN - PREPARATION FOR USE** | **FR - PRÉPARATION** | **ES - PREPARACIÓN**
PARA EL USO | **DE - VORBEREITUNG DES GERÄTS** | **PT - PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO** | **PL - PRZYGOTOWANIE DO UŻYTKOWANIA** | **NL - VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK**
CZ - PŘÍPRAVA K POUŽITÍ | **SK - PRÍPRAVA NA POUŽITIE** | **HU - ELŐKÉSZÍTÉS HASZNÁLATRA**



IT - FUNZIONE ECO | **EN - ECO FUNCTION** | **FR - FONCTION ECO** | **ES - FUNCIÓN ECO**
DE - ECO-FUNKTION | **PT - FUNÇÃO ECO** | **PL - FUNKCJA ECO** | **NL - ECO-FUNCTIE**
SE - ECO-FUNKTION | **CZ - FUNKCE ECO** | **SK - FUNKCIA ECO** | **HU - ECO FUNKCIÓ**



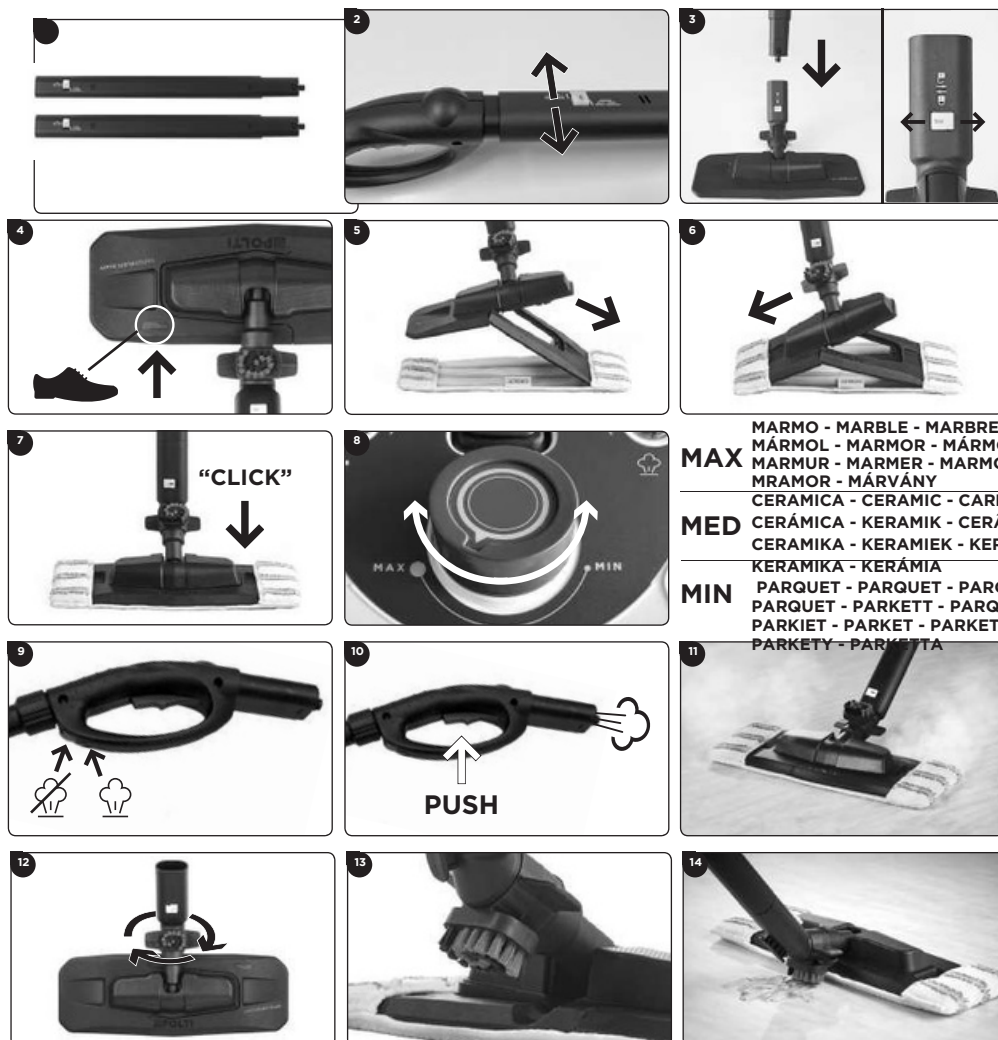
IT - FUNZIONE TURBO | **EN - TURBO FUNCTION** | **FR - FONCTION TURBO**
ES - FUNCIÓN TURBO | **DE - TURBO-FUNKTION** | **PT - FUNÇÃO TURBO**
PL - FUNKCJA TURBO | **NL - TURBO-FUNCTIE** | **SE - TURBO-FUNKTION**
CZ - FUNKCE TURBO | **SK - FUNKCIA TURBO** | **HU - TURBÓ FUNKCIÓ**



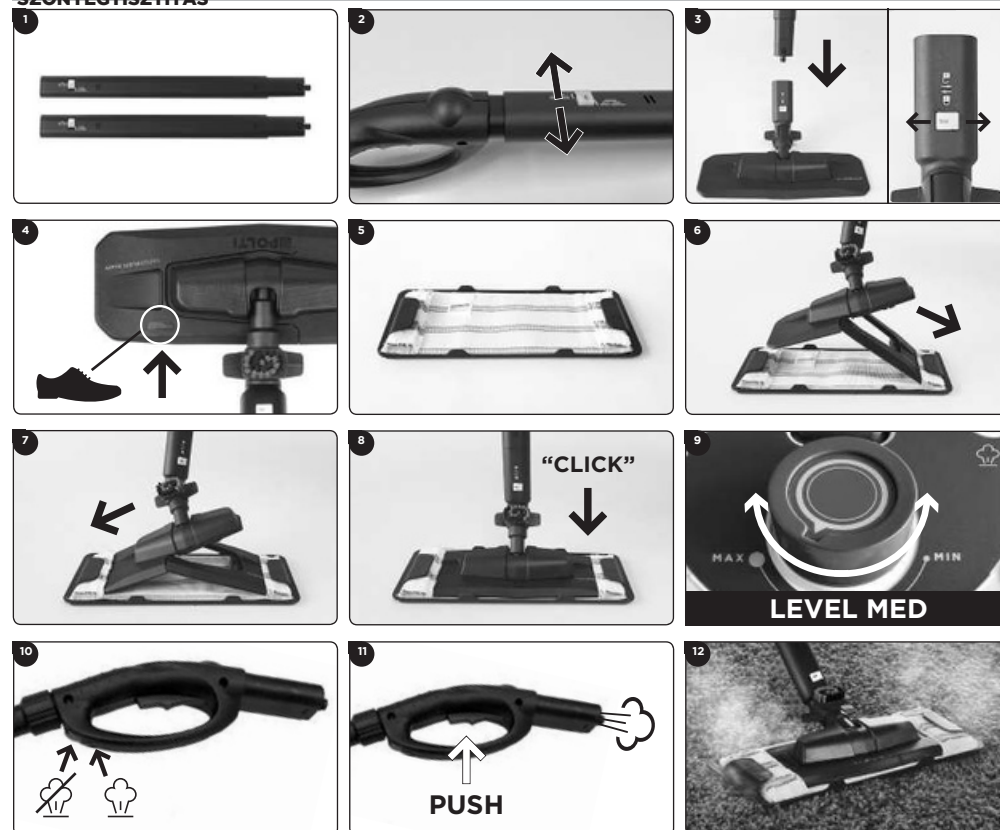
IT - QUALE ACQUA UTILIZZARE NELLA CALDAIA | **EN - WHICH WATER TO USE IN THE BOILER** | **FR - QUELLE EAU UTILISER DANS LA CHAUDIÈRE** | **ES - QUÉ AGUA UTILIZAR EN LA CALDERA** | **DE - VERWENDUNG DES RICHTIGEN WASSERS IM KESSEL** | **PT - QUAL A ÁGUA RECOMENDADAPARA USAR NA CALDEIRA** | **PL - JAKĄ WODĄ MA BYĆ UŻYWANA W KOTLE** | **NL - WELK WATER IN DE KETEL TE GEBRUIKEN** | **SE - VILKET VATTEN SOM SKA ANVÄNDAS I PANNAN** | **CZ - JAKOU VODU POUŽÍT DO BOJLERU** | **SK - AKÚ VODU POUŽIŤ DO BOJLERU** | **HU - MILYEN VIZET HASZNÁLJUNK A KAZÁNBAN**



IT - PULIZIA DEI PAVIMENTI | EN - CLEANING FLOORS | FR - NETTOYAGE DES SOLS |
ES - LIMPIEZA DE SUELOS | DE - REINIGUNG VON FUSSBÖDEN | PT - LIMPEZA DOS PAVIMENTOS
PL - CZYSZCZENIE PODŁÓG | NL - REINIGEN VAN VLOEREN | SE - RENGÖRING AV GOLV CZ -
ČIŠTĚNÍ PODLAH | SK - ČISTENIE PODLÁH | HU - PADLÓTISZTÍTÁS



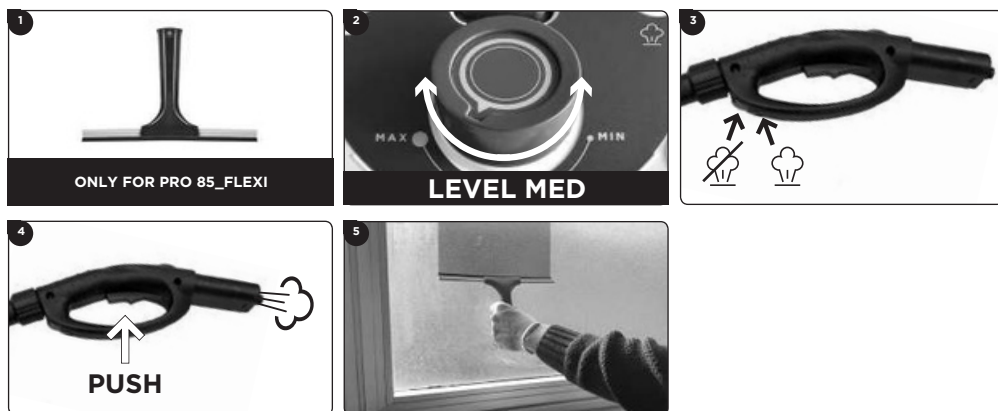
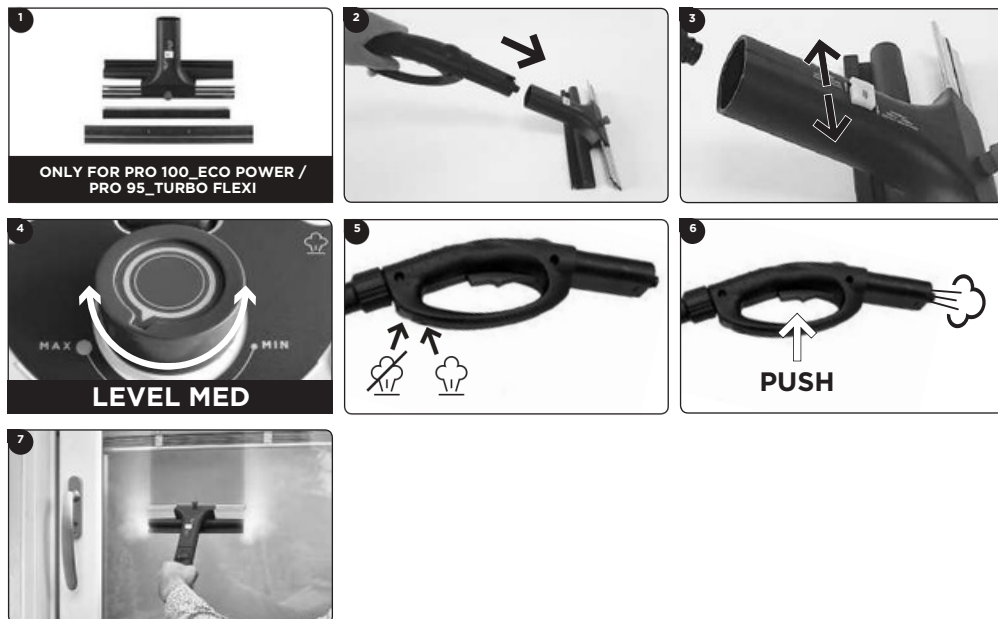
IT - PULIZIA DI TAPPETI & MOQUETTE | EN - CLEANING RUGS AND CARPETS | FR - NETTOYAGE DE TAPIS
ET MOQUETTE | ES - LIMPIEZA DE ALFOMBRAS Y MOQUETAS | DE - REINIGUNG VON TEPPICHEN & TEPPI-
CHBÖDEN | PT - LIMPEZA DOS TAPETES E ALCATIFAS | PL - CZYSZCZENIE DYWANÓW I WYKŁADZIN | NL -
REINIGEN VAN TAPIJTEN & VAST TAPIJT | SE - RENGÖRING AV MATTOR OCH HELTÄCKNINGSMATTOR
| CZ - ČIŠTĚNÍ KOBERCŮ A ROHOŽÍ | SK - ČISTENIE KOBERCOV A ROHOŽÍ HU - SZŐNYEG ÉS
SZŐNYEGTISZTÍTÁS



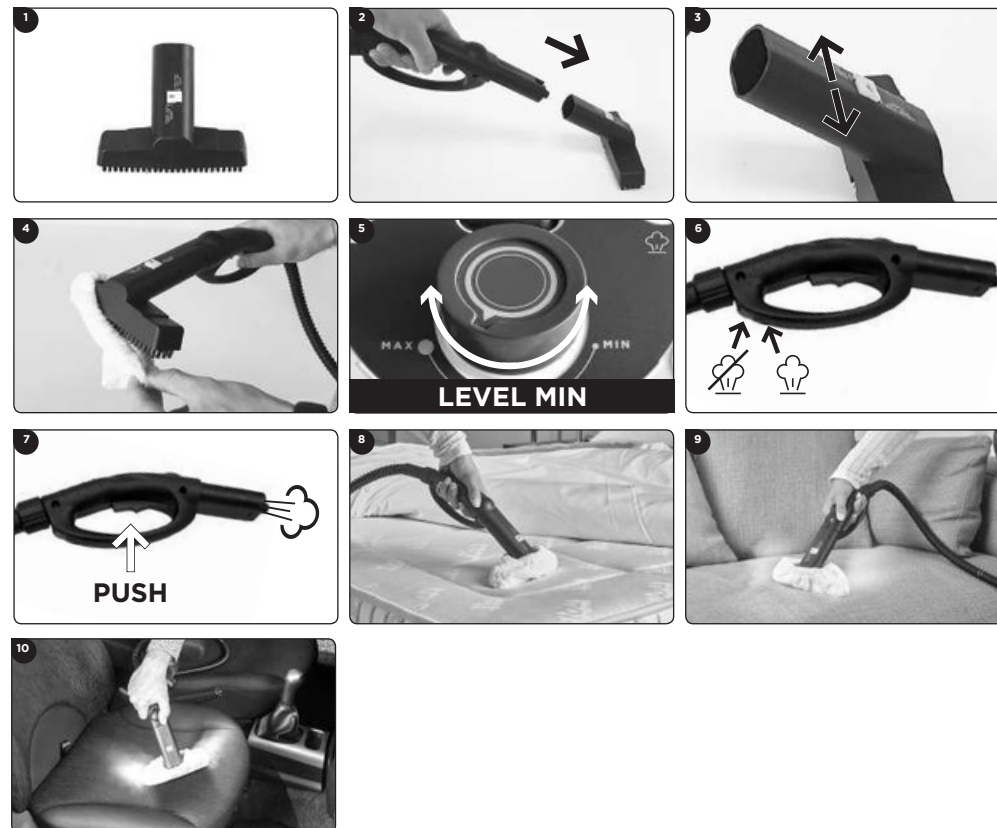
IT - GUARDA IL VIDEO E SCOPRI DI PIÙ SUL PRODOTTO | EN - WATCH THE VIDEO AND LEARN MORE ABOUT THE PRODUCT | FR - REGARDEZ LA VIDÉO ET DÉCOUVREZ PLUS DE DÉTAILS SUR LE PRODUIT | ES - VE EL VÍDEO Y DESCUBRE MÁS SOBRE EL PRODUCTO | DE - VIDEO ANSEHEN UND MEHR ZUM PRODUKT ERFAHREN | PT - ASSISTA AO VÍDEO E SAIBA MAIS SOBRE O PRODUTO | PL - OGLĄDNIJ FILM I POZNAJ SZCZEGÓŁY DOTYCZĄCE PRODUKTU | NL - BEKIJK DE VIDEO VOOR MEER INFORMATIE OVER HET PRODUCT | SE - TITTA PÅ VIDEON OCH UPPTÄCK MER OM PRODUKTEN | CZ - PODÍVEJTE SE NA VIDEO A ZJISTĚTE VÍCE O PRODUKTU | SK - POZRITE SI VIDEO A DOZVIETE SA VIAC O PRODUKTE | HU - NÉZD MEG A VIDEÓT ÉS TUDJ MEG TÖBBET A TERMÉKRŐL



IT - PULIZIA DI VETRI, SPECCHI E PIASTRELLE | EN - CLEANING GLASS, WINDOWS AND TILES |
FR - NETTOYAGE DES VITRES, MIROIRS ET CARREAUX | ES - LIMPIEZA DE CRISTALES, ESPEJOS Y
BALDOSAS | DE - REINIGUNG VON FENSTERN, SPIEGELN UND FLIESEN | PT - LIMPEZA DE VIDROS,
ESPELHOS E AZULEJOS | PL - CZYSZCZENIE SZKŁA, LUSTER I PŁYTEK CERAMICZNYCH | NL -
REINIGEN VAN GLAS, SPIEGELS EN TEGELS | SE - RENGÖRING AV FÖNSTER, SPEGLAR OCH
KAKELPLATTOR | CZ - ČIŠTĚNÍ SKLA, OKEN A DLAŽDIC | SK - ČISTENIE SKLA, OKIEN A DLAŽDÍC | HU
- ÜVEG, ABLAK ÉS CSEMPE TISZTÍTÁSA



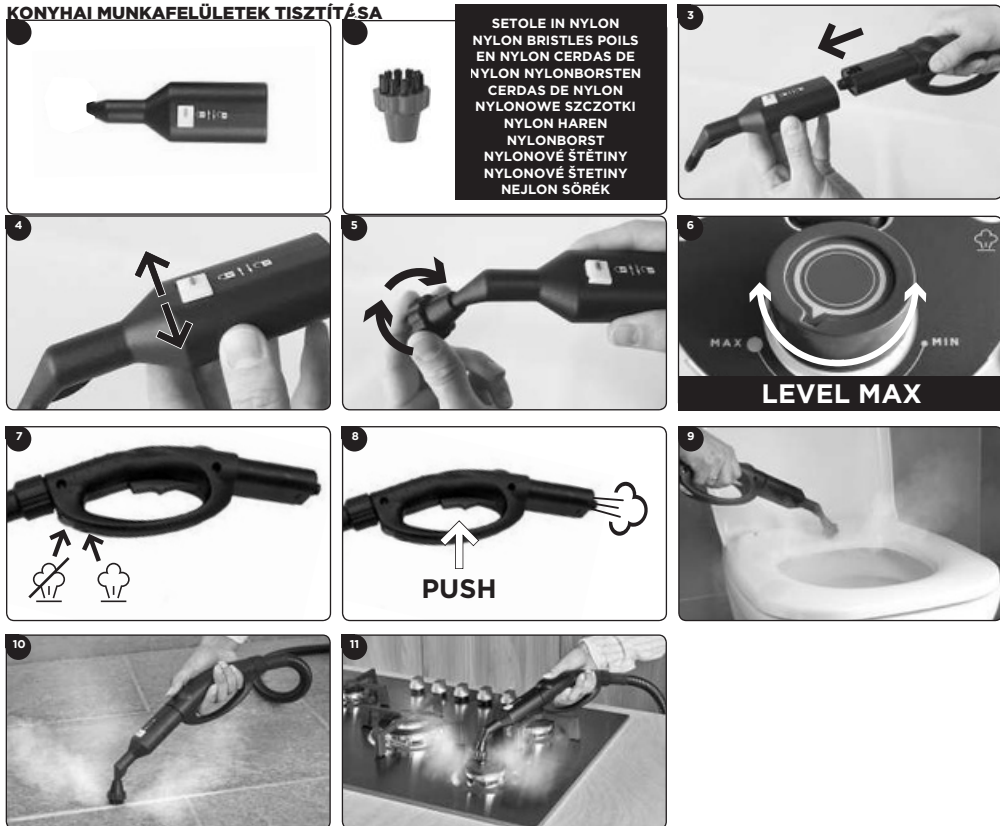
IT - PULIZIA DEGLI IMBOTTITI | EN - CLEANING UPHOLSTERY |
FR - NETTOYAGE DES ÉLÉMENTS REMBOURRÉS | ES - LIMPIEZA DE LAS TAPICERÍAS |
DE - REINIGUNG VON POLSTERN UND POLSTERMÖBELN | PT - LIMPEZA DOS ACOLCHOADOS |
PL - CZYSZCZENIE TAPICERKI | NL - REINIGEN VAN GESTOFFEERDE MEUBELS |
SE - RENGÖRING AV STOPPADE MÖBLER | CZ - ČIŠTĚNÍ ČALOUNĚNÍ | SK - ČISTENIE
ČALÚNENIA | HU - KÁRPIT TISZTÍTÁS



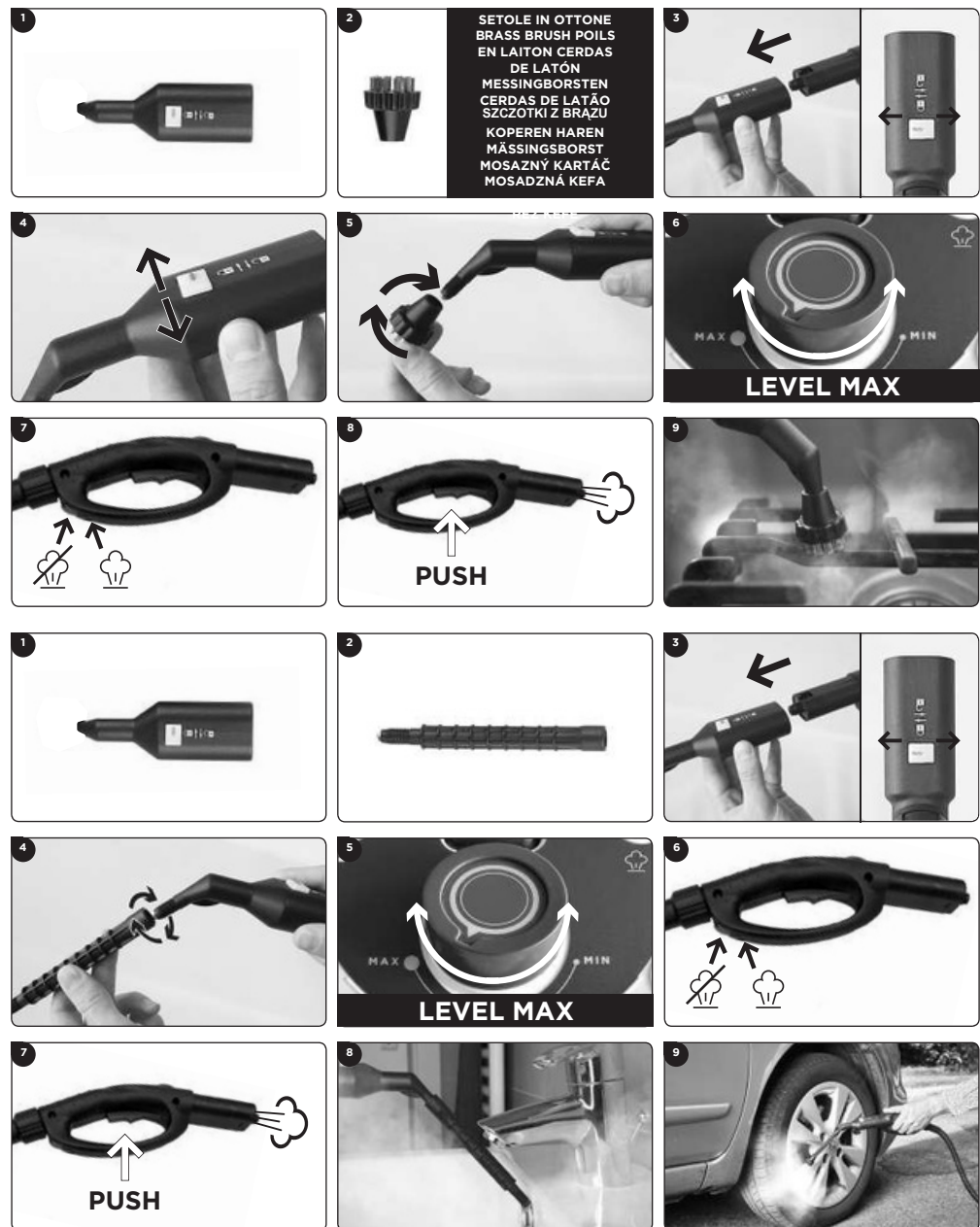
IT - SCOPRI GLI ACCESSORI OPZIONALI | EN - DISCOVER THE OPTIO-
NAL ACCESSORIES | FR - DÉCOUVREZ LES ACCESSOIRES
OPZIONELES | ES - DESCUBRE LOS ACCESORIOS OPCIONALES | DE -
DAS OPTIONALE ZUBEHÖR ENTDECKEN | PT - DESCUBRA OS
ACESSÓRIOS OPCIONAIS | PL - ODKRYJ OPCJONALNE AKCESORIA |
NL - ONTDEK DE OPTIONELE ACCESSOIRES | SE - UPPTÄCK DE
VALFRJA TILLBEHÖREN | CZ - OBJEVTE VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ |
SK - OBJAVTE VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO | HU - FEDEZZE FEL AZ
OPCIONÁLIS TARTOZÉKOKAT



IT - PULIZIA DI SANITARI, FUGHE TRA LE PIASTRELLE E PIANI COTTURA |
 EN - CLEANING BATHROOM FIXTURES, GROUTING AND KITCHEN WORKTOPS |
 FR - NETTOYAGE DES SANITAIRES, JOINTS ENTRE LES CARREAUX ET PLAQUES DE CUISSON |
 ES - LIMPIEZA DE SANITARIOS, JUNTAS DE BALDOSAS Y PLACAS DE COCCIÓN |
 DE - REINIGUNG VON SANITÄREINRICHTUNGEN, FUGEN ZWISCHEN FLIESEN UND KOCHFLÄCHEN |
 PT - LIMPEZA DE SANITÁRIOS, RANHURAS ENTRE OS AZULEJOS E ZONA DE FOGÕES |
 PL - CZYSZCZENIE SANITARIATÓW, FUG I PŁYT CERAMICZNYCH |
 NL - REINIGEN VAN SANITAIR, VOEGEN TUSSEN TEGELS EN KOOKPLATEN |
 SE - RENGÖRING AV SANITETSPORSLIN, FOGAR MELLAN KAKELPLATTOR OCH SPISHÄLLAR | CZ - ČISTĚNÍ
 KOUPELNOVÝCH ZAŘÍZENÍ, SPÁR A KUCHYŇSKÝCH PRACOVNÍCH DESEK | SK - ČISTENIE KÚPEĽNOVÝCH
 ARMATÚR, ŠKÁR A KUCHYŇSKÝCH PRACOVNÝCH DOSIEK | HU - FÜRDŐSZOBA SZERELVÉNYEK, FUGÁK ÉS
 KONYHAI MUNKAFELÜLETEK TISZTÍTÁSA



IT - PULIZIA DI SUPERFICI DURE | EN - CLEANING HARD SURFACES | FR - NETTOYAGE DES SURFACES
 DURES | ES - LIMPIEZA DE SUPERFICIES DURAS | DE - REINIGUNG VON HARTEN OBERFLÄCHEN |
 PT - LIMPEZA DE SUPERFÍCIES DURAS | PL - CZYSZCZENIE TWARDEYCH POWIERZCHNI | NL -
 REINIGEN VAN HARDE VLOEREN | SE - RENGÖRING AV HÅRDA YTOR | CZ - ČISTĚNÍ TVRDÝCH
 POVRCHŮ | SK - ČISTENIE TVRDÝCH POVRCHOV | HU - KEMÉNY FELÜLETEK TISZTÍTÁSA



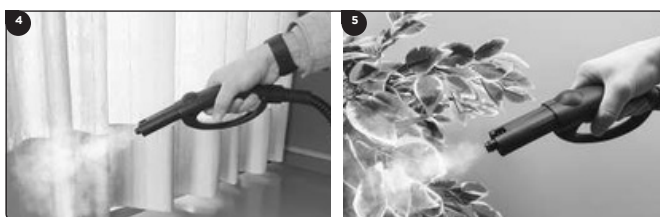
IT - ALTRI USI GENERALI | EN - OTHER GENERAL USES | FR - AUTRES UTILISATIONS GÉNÉRALES

| ES - OTROS USOS GENERALES | DE - ANDERE ALLGEMEINE VERWENDUNGEN |

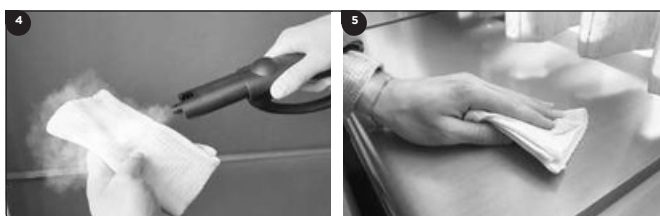
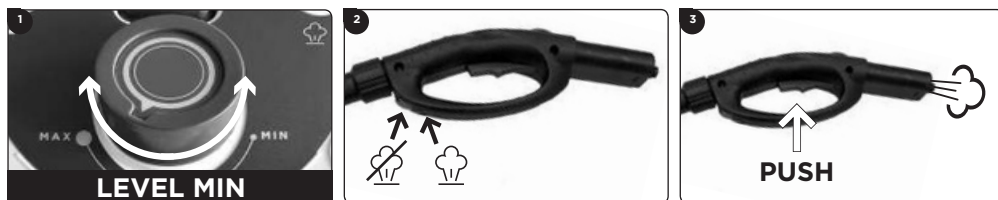
PT - OUTROS USOS GERAIS | PL - INNE ZASTOSOWANIA | NL - ANDER ALGEMEEN GEBRUIK |

SE - ANDRA ALLMÄNNA ÄNDAMÅL | CZ - DALŠÍ OBECNÉ POUŽITÍ | SK - INÉ VŠEOBECNÉ POUŽITIE |

HU - EGYÉB ÁLTALÁNOS FELHASZNÁLÁSOK



IT - RAVVIVARE TENDE / PIANTE | EN - BRIGHTENING UP CURTAINS / PLANTS AND DRAPES | FR - RAVIVER LES RIDEAUX / PLANTES | ES - REAVIVAR LAS CORTINAS / PLANTAS | DE - VORHÄNGE/ÜBERVORHÄNGE UND PFLANZEN AUF- FRISCHEN | PT - LIMPAR CORTINAS E BANDÓS | PL - ODŚWIEŻANIE ZASŁON / ROŚLIN | NL - GORDIJNEN / PLANTEN OPFRISSEN | SE - UPPFRÄSCHNING AV GARDINER/VÄXTER | CZ - ROZJASŇOVÁNÍ ZÁCLON / ROSTLINY A ZÁVĚSY | SK - ROZJASNENIE ZÁCLON / RASTLÍN A ZÁVLESOV | SE - FÜGGÖNYÖK / NÖVÉNYEK ÉS DRABUSZOK FELRAGASZTÁSA



IT - PULIZIA DI MOBILI E SUPERFICI DELICATE | EN - CLEANING FURNITURE AND DELICATE SURFACES | FR - NETTOYAGE DES MEUBLES ET DES SURFACES DÉLICATES | ES - LIMPIEZA DE MUEBLES Y SUPERFICIES DELICADAS | DE - REINIGUNG VON MÖBELN UND EMPFINDLICHEN OBERFLÄCHEN | PT - LIMPEZA DE MÓVEIS E SUPERFÍCIES DELICADAS | PL - CZYSZCZENIE MEBLI I DELIKATNYCH POWIERZCHNI | NL - REINIGEN VAN MEUBELS EN DELICATE OPPERVLAKKEN | SE - RENGÖRING AV MÖBLER OCH ÖMTÄLIGA YTOR | CZ - ČISTĚNÍ NÁBYTKU A CITLIVÝCH POVRCHŮ | SK - ČISTENIE NÁBYTKU A CITLIVÝCH POVRCHOV | HU - BÚTOROK ÉS KÉNYES FELÜLETEK TISZTÍTÁSA

OUT OF WATER



IT - SPIA ROSSA: MANCANZA ACQUA | EN - RED LIGHT: OUT OF WATER | FR - VOYANT ROUGE : ABSENCE D'EAU | DE - ROTE KONTROLLLEUCHTE: AUS DEM WASSER | PT - LUZ VERMELHA: FALTA DE ÁGUA | PL - KONTROLKA CZERWONA: BRAK WODY | NL - ROOD CONTROLELAMPJE: LEEG RESERVOIR | VATTEN SAKNAS | CZ - ČERVENÉ SVĚTLO: DOPLŇTE VODU | SK - ČERVENÉ SVETLO: DOPLŇTE VODU | HU - PIROS LÁMPA: KI NINCS A VÍZ



IT - RIMESSAGGIO | EN - STORAGE | FR - RANGEMENT | ES - CONSERVACIÓN | DE - AUFBEWAHRUNG |
PT - ARMAZENAMENTO | PL - PRZECHOWYWANIE | NL - OPBERGEN | SE - FÖRVARING



IT - DOMANDE FREQUENTI | **EN** - FREQUENTLY ASKED QUESTIONS |
FR - QUESTIONS FREQUENTES | **ES** - PREGUNTAS FRECUENTES |
DE - HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN | **PT** - PERGUNTAS FREQUENTES |
PL - CZĘSTO ZADAWANE PYTANIA | **NL** - VEELGESTELDE VRAGEN |
SE - VANLIGA FRÅGOR | **CZ** - ČASTO KLADENÉ OTÁZKY
SK - ČASTO KLADENÉ OTÁZKY | **HU** - GYAKRAN ISMÉLT KÉRDÉSEK

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è riservato a un uso esclusivamente domestico e casalingo. E' coperto dalla garanzia legale per i difetti di conformità esistenti al momento della consegna per due anni dalla data di acquisto come previsto dalla legislazione Europea, salvo condizioni diverse (periodo di validità e rimedi previsti) vigenti nel Paese in cui viene richiesta la garanzia; la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore. Per attivare la garanzia e per maggiori informazioni visita www.polti.com. In caso di riparazione, l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento fiscale che ne attesti l'acquisto. La presente garanzia lascia impregiudicati i diritti che derivano al consumatore dalla Direttiva Europea 99/44/CE su taluni aspetti della vendita e delle garanzie sui beni di consumo, diritti che il consumatore deve far valere nei confronti del proprio venditore. La presente garanzia è valida nei Paesi che recepiscono la direttiva Europea 99/44/CE. Per gli altri Paesi, valgono le normative locali in tema di garanzia.

COSA COPRE LA GARANZIA Nel periodo di garanzia, Polti garantisce la riparazione gratuita e, quindi, senza alcun onere per il cliente sia per la manodopera che per il materiale, del prodotto che presenti un difetto di fabbricazione o vizio di origine. In caso di difetti non riparabili Polti può offrire al Cliente la sostituzione gratuita del prodotto. Per ottenere l'intervento in garanzia il consumatore si dovrà rivolgere ad uno dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti munito di idoneo documento di acquisto rilasciato dal venditore ai fini fiscali comprovante la data di acquisto del prodotto. In assenza di documentazione comprovante l'acquisto del prodotto e la relativa data di acquisto, gli interventi verranno effettuati a pagamento. Conservare accuratamente il documento di acquisto per tutto il periodo di garanzia.

COSA NON COPRE LA GARANZIA

- Ogni guasto o danno che non derivi da un difetto di fabbricazione.
- I guasti dovuti ad uso improprio e diverso da quello indicato nel libretto di istruzioni, parte integrante del contratto di vendita del prodotto.
- I guasti derivanti da caso fortuito (incendi, cortocircuiti) o da fatto imputabile a terzi (manomissioni).
- I danni causati dall'utilizzo di componenti non originali Polti, da riparazioni o alterazioni eseguite da personale o centro assistenza non autorizzato Polti.
- I danni causati dal cliente.
- Le parti (filtri, spazzole, guaine, batterie, ecc) danneggiate dal consumo (beni consumabili) o dalla normale usura.
- Eventuali danni dovuti dal calcare.
- Guasti derivanti da mancata manutenzione / pulizia secondo le istruzioni del produttore.
- Il montaggio di accessori non originali Polti, modificati o non adattati all'apparecchio. L'utilizzo non appropriato e/o non conforme alle istruzioni per l'uso e a qualunque altra avvertenza, disposizione contenuta nel presente manuale, invalida la garanzia. Polti declina ogni responsabilità per eventuali danni che possono derivare direttamente o indirettamente a persone, cose, animali dovuti al mancato rispetto delle prescrizioni indicate nel libretto di istruzioni, riguardanti le avvertenze per l'uso e la manutenzione del prodotto.

Per consultare l'elenco aggiornato dei Centri di Assistenza Tecnica Autorizzati Polti visitare il sito www.polti.com

This appliance is for domestic and household use only. It is covered by a legal warranty against defects existing at the time of delivery for two years from the date of purchase, as provided for by European law, unless otherwise specified by conditions (expiry and remedies provided for) in force in the country in which the warranty is requested; date of purchase must be confirmed with a document valid for tax purposes issued by the seller. To activate the warranty and for further information, visit www.polti.com For repairs, the appliance must be accompanied by proof of purchase. This warranty does not affect the consumer rights deriving from European Directive 99/44/EC as regards some aspects of sale and warranty of consumer goods, rights which the consumer should uphold with respect to the seller. This warranty is valid in the countries which adhere to European Directive 99/44/EC. For other countries, local regulations on warranties apply. **WHAT THE WARRANTY COVERS** During the warranty period, Polti guarantees free repair of a product with a manufacturing or factory defect and, therefore, the customer is not liable to pay for any work or materials. In case of irreparable defects, Polti may replace the product free of charge. To avail of the warranty, the customer should visit one of the Polti Authorised Service Centres with proof of purchase from the seller valid for tax purposes and bearing the date of purchase of the product. Without proof of purchase and the relative date of purchase, the work will be charged for. Store the proof of purchase document safely for the whole duration of the warranty period. **WHAT THE WARRANTY DOES NOT COVER** • Any fault or damage not deriving from a manufacturing defect. • Any fault due to improper use or use other than that indicated in the instruction booklet, an integral part of the product sales contract. • Any defect resulting from force majeure (fires, short circuits) or caused by third parties (tampering). • Damage caused by the use of non-original Polti parts, and repairs or modifications performed by staff or service centres not authorised by Polti. • Damage caused by the customer. • Parts (filter, brush, hose, etc.) damaged by use (consumable goods) or normal wear and tear. • Any damage caused by limescale. • Defects resulting from lack of maintenance/ cleaning according to the manufacturer's instructions. • Assembly of non-original Polti accessories or those that have been modified or which are not suitable for the appliance. Inappropriate use and/or use not compliant with the instructions for use and any other warnings or indications contained in this manual invalidates the warranty. Polti takes no responsibility for any direct or indirect damage to people, objects or animals caused by non-compliance with the instructions indicated in this instruction booklet, regarding warnings for use and product maintenance.

To see the up-to-date list of the Polti Authorised Service Centres, visit the website www.polti.com.

Cet appareil est réservé exclusivement à un usage domestique et ménager. Il est couvert par la garantie légale pour les défauts de conformité existants au moment de la livraison pendant deux ans à partir de la date d'achat, comme prévu par la législation européenne, sauf conditions différentes (période de validité et solutions prévues) en vigueur dans le pays où la demande de garantie est effectuée ; la date d'achat doit être attestée par un document fiscal valable délivré par le vendeur. Pour activer la garantie et pour en savoir plus, consulter le site www.polti.com En cas de réparation, la machine devra être accompagnée d'une preuve d'achat valide. La présente garantie n'affecte pas les droits du consommateur dérivant de la Directive Européenne 99/44/CE relative à certains aspects de la vente et des garanties des biens de consommation, droits que le consommateur peut faire valoir face au vendeur. Cette garantie est valable dans tous les pays qui transposent la Directive Européenne 99/44/CE. Pour les autres pays s'appliquent les réglementations locales en matière de garantie. **CAS DE GARANTIE** Durant la période de garantie, Polti effectue gratuitement les interventions de réparation, sans facturer au client les frais de main-d'œuvre ou de matériel, du produit présentant un défaut de fabrication ou un vice d'origine. En cas de défauts irréparables, Polti se réserve le droit de proposer au client de remplacer gratuitement le produit. Pour obtenir une intervention sous garantie, le consommateur devra contacter un SAV agréé Polti et présenter un document délivré par le vendeur à des fins fiscales sur lequel figure la date d'achat du produit. A défaut de la preuve d'achat du produit indiquant la date d'achat, les interventions seront payantes. Conserver soigneusement la preuve d'achat pendant toute la période de garantie. **CAS NON COUVERTS PAR LA GARANTIE** • Tout défaut ou dommage qui n'est pas dû à un défaut de fabrication • Les défaillances dues à une utilisation incorrecte et non conforme à l'utilisation décrite dans le manuel d'instructions qui fait partie intégrante du contrat de vente du produit ; • Les défaillances résultant d'un accident (incendie, court-circuit) ou imputables à des tiers (altérations). • La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de composants non originaux Polti, par les réparations ou les altérations effectuées par un personnel ou des SAV non agréés Polti. • Les dommages causés par le client. • Les pièces (filtres, brosses, gaines, etc.) endommagées par la consommation (biens consommables) ou par l'usage normale. • Les dommages causés par le tartre. • Les défaillances causées par le manque d'entretien/nettoyage selon les instructions du fabricant. • Le montage d'accessoires non originaux Polti, modifiés ou non adaptés à l'appareil. L'utilisation inappropriée et/ou non conforme aux instructions d'utilisation et à toute autre mise en garde et disposition contenue dans le présent manuel, annule la garantie. Polti décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages qui pourraient résulter directement ou indirectement de personnes, biens ou animaux ou dus au non-respect des indications du manuel d'instructions, en particulier les avertissements relatifs à l'utilisation et à l'entretien du produit.

Pour consulter la liste actualisée des SAV agréés Polti, se connecter au site www.polti.com

ES

GARANTÍA

Este aparato está reservado a un uso exclusivamente doméstico. Está cubierto por la garantía legal por los defectos de conformidad existentes al momento de la entrega durante dos años desde la fecha de compra como prevé la legislación europea, salvo condiciones diferentes (período de validez y soluciones previstas) vigentes en el país donde se requiere la garantía; la fecha de compra se debe comprobar con un documento válido para los efectos fiscales emitido por el vendedor. Para activar la garantía y para más información, visitar www.polti.com En caso de reparación, el aparato deberá ir acompañado del comprobante fiscal de compra. La presente garantía no afecta a los derechos del consumidor derivados de la Directiva Europea 99/44/CE sobre algunos aspectos de la venta y de las garantías sobre los bienes de consumo, derechos que el consumidor deberá hacer valer ante el propio vendedor. La presente garantía es válida en los países que acatan la Directiva Europea 99/44/CE. En los otros países resultan válidas las normativas locales en materia de garantía. **LA GARANTÍA CUBRE** Durante el periodo de garantía, Polti garantiza la reparación gratuita de los productos que presenten un defecto de fabricación o un vicio de origen sin ningún gasto para el cliente en lo que respecta a la mano de obra o al material. En caso de defectos no reparables, Polti puede ofrecer al cliente la sustitución gratuita del producto. Para beneficiarse de la garantía, el consumidor deberá dirigirse a uno de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti con el justificante de compra expedido por el vendedor a efectos fiscales, que demostrará la fecha de compra del producto. En ausencia del justificante de compra del producto con la indicación de la fecha de compra, las intervenciones correrán a cargo del cliente. Conservar con cuidado el justificante de compra durante todo el periodo de la garantía. **LA GARANTÍA NO CUBRE** • Cada avería o daño que no derive de un defecto de fabricación • Las averías debidas a uso indebido y diferente del indicado en el manual de • instrucciones, parte integrante del contrato de venta del producto; • Las averías provocadas por caso fortuito (incendios, cortocircuitos) o por hechos imputables a terceros (manipulaciones). • Los daños causados por el uso de componentes distintos de los originales Polti o por reparaciones o alteraciones efectuadas por personal o por centros de asistencia no autorizados por Polti. • Los daños causados por el usuario. • Las piezas (filtros, cepillos, mangueras, batería, etc.) dañadas por el consumo (bienes fungibles) o por un desgaste normal. • Posibles daños causados por la cal. • Averías debidas a falta de mantenimiento/limpieza según las instrucciones del fabricante. • El montaje de accesorios no originales Polti, modificados o no adaptados al aparato. El uso indebido y/o no conforme a las instrucciones de uso y a cualquier otra advertencia, disposición contenida en el presente manual, invalida la garantía. Polti declina toda responsabilidad por los daños que puedan provocarse directamente o indirectamente a personas, cosas o animales a causa del incumplimiento de las prescripciones indicadas en el manual de instrucciones en lo que respecta a las advertencias de uso y el mantenimiento del producto. **Para consultar la lista actualizada de los Centros de Asistencia Técnica Autorizados de Polti, visitar la página web www.polti.com**

DE

GARANTIE

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.

Die gesetzliche Gewährleistung gilt zwei Jahre lang ab Kaufdatum für Konformitätsmängel, die bereits bei Lieferung bestanden, wie gemäß EU-Rechtsvorschriften vorgesehen, vorbehaltlich anders lautender Bedingungen (Geltungszeitraum und vorgesehene Mängelbehebung), die in dem Land gelten, in dem die Gewährleistung in Anspruch genommen wird. Das Kaufdatum muss durch eine vom Verkäufer ausgestellte Rechnung belegt werden. Zum Aktivieren der Garantie und für weitere Informationen besuchen Sie bitte www.polti.com Falls das Gerät repariert werden muss, so muss der Kaufbeleg mit eingeschickt werden. Die vorliegende Garantie beeinträchtigt nicht die Verbraucherrechte aus der EU-Richtlinie 99/44/EG hinsichtlich einiger Verkaufsaspekte und der Garantie für Verbrauchsgüter. Diese Rechte darf der Verbraucher ausschließlich gegenüber dem eigentlichen Verkäufer geltend machen. Die vorliegende Garantie ist in den Ländern gültig, in denen die EU-Richtlinie 99/44/EG gilt. In allen anderen Ländern gelten die lokalen Garantievorschriften. **WAS IST VON DER GARANTIE ABGEDECKT** Während der Garantiezeit gewährleistet Polti bei Produkten mit Herstellungs- oder Fabrikationsfehlern die kostenlose Reparatur ohne eine Belastung des Kunden durch Arbeitskraft oder Material. Falls irreparable Mängel bestehen, so kann Polti dem Kunden den kostenlosen Ersatz des Produktes anbieten. Um einen Garantieeingriff durchführen zu lassen, muss sich der Verbraucher an eine der durch Polti autorisierten technischen Kundendienststellen wenden. Die vom Verkäufer ausgestellte Rechnung, die das Kaufdatum des Produktes enthält, muss vorgelegt werden. Bei fehlendem Kaufbeleg für das Produkt mit dem entsprechenden Kaufdatum müssen die Reparaturkosten vom Kunden getragen werden. Den Kaufbeleg für die gesamte Garantiefrist sortgemäß aufbewahren. **WAS IST NICHT VON DER GARANTIE ABGEDECKT** • Defekte und Schäden, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. • Schäden durch unsachgemäßen und nicht in der vorliegenden Bedienungsanleitung angegebenen Gebrauch, die ein integrierender Bestandteil des Kaufvertrags des Produktes ist. • Schäden durch Zufälle (Brand, Kurzschluss) oder Vorfälle, die Dritten zuzuschreiben sind (Eingriffe). • Schäden durch den Einsatz von nicht original Polti-Komponenten sowie Reparaturen oder Veränderungen, die von nicht durch Polti autorisierten Personen oder Kundendienststellen ausgeführt wurden. • Schäden, die vom Kunden verursacht wurden. • Teile (Filter, Bürsten, Batterie, Schläuche usw.), die durch den Gebrauch beschädigt wurden (Verschleißteile) oder durch die normale Nutzung. • Etwaige Schäden durch Kalkablagerungen. • Schäden durch nicht erfolgte Wartung / Reinigung gemäß der Bedienungsanleitung des Herstellers. • Anbringung von nicht Original-Zubehörteilen der Firma Polti sowie veränderten oder nicht geeigneten Zubehörteilen an das Gerät. Die unsachgemäße und/oder nicht der Bedienungsanleitung bzw. anderen Hinweisen und Vorschriften entsprechende Verwendung des Geräts führt zum Garantieverfall. Polti lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die direkt oder indirekt Personen, Sachen, Tieren aufgrund mangelnder Einhaltung der in der Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen entstanden sind. Hierzu zählen die Gebrauchs- und Wartungshinweise für das Produkt.

Die aktuelle Liste der autorisierten Polti- Kundendienstzentren können Sie unter www.polti.com einsehen.

Este aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e residencial. Está abrangido pela garantia legal para defeitos de conformidade existentes no momento da entrega durante dois anos a partir da data de compra, conforme previsto pela legislação europeia, a menos que se apliquem condições diferentes (período de validade e soluções previstas) no país onde a garantia é acionada; a data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor. Para ativar a garantia e para obter mais informações, visite www.polti.com Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra. A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor. A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia. **O QUE COBRE A GARANTIA** No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ônus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem. Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto. Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia. **O QUE A GARANTIA NÃO COBRE** • Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação; • As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto; • As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações); • Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti; • Os danos provocados pelo cliente; • As partes (filtros, escovas, mangueiras, bateria, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste; • Eventuais danos provocados pelo calcário; • Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante; • A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho; O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia. A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site www.polti.com.

To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i w gospodarstwie domowym. Jest objęte prawną gwarancją na wady istniejące w momencie dostawy, obowiązującą przez okres dwóch lat od daty zakupu, przewidzianą w przepisach europejskich, chyba że w kraju, w którym wymagana jest gwarancja, obowiązują inne warunki (okres ważności i przewidziane środki zaradcze). Data zakupu musi być potwierdzona ważnym dokumentem dla celów podatkowych, wystawionym przez sprzedawcę. Aby aktywować gwarancję i uzyskać więcej informacji, należy odwiedzić strony www.polti.com W razie naprawy do urządzenia należy dołączyć dokument wystawiony do celów podatkowych potwierdzający zakup. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenta wynikające z Dyrektywy Europejskiej 99/44/WE w sprawie niektórych aspektów sprzedaży i gwarancji na towary konsumpcyjne, których konsument musi dochodzić wobec swojego sprzedawcy. Niniejsza gwarancja obowiązuje w krajach, które wdrożyły Dyrektywę 99/44/WE. W pozostałych krajach obowiązują lokalne przepisy dotyczące gwarancji. **CO UWZGLĘDNIŁA GWARANCJA?** W okresie obowiązywania gwarancji Polti zapewnia bezpłatną naprawę produktu, u którego stwierdzono wadę fabryczną lub pierwotną, nie obciążając tym samym klienta kosztami robocizny ani materiałów. W przypadku niemożliwych do naprawienia wad Polti może zaoferować Klientowi bezpłatną wymianę towaru. Aby dokonać zgłoszenia gwarancyjnego, konsument powinien skontaktować się z jednym z autoryzowanych Punktów Pomocy Technicznej Polti. Należy przy tym przedłożyć stosowny dokument zakupu wystawiony przez sprzedawcę do celów podatkowych, który potwierdza datę nabycia produktu. W razie braku dokumentacji potwierdzającej nabycie i datę zakupu produktu naprawy będą odpłatne. Dowód zakupu należy starannie przechowywać przez cały okres obowiązywania gwarancji. **CZEGO NIE OBEJMUJE GWARANCJA?** • Wszelkich usterek lub uszkodzeń nie wynikających z wady produkcyjnej. • Usterki spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem, a także użytkowaniem innym niż wskazane w instrukcji obsługi, stanowiącej integralną część umowy sprzedaży produktu. • Usterki wynikających z nieprzewidzianych okoliczności (pożary, zwarcia) lub z przyczyn przypisywanych osobom trzecim (manipulacje). • Uszkodzeń spowodowanych użyciem nieoryginalnych podzespołów Polti, naprawami lub przeróbkami wykonanymi przez nieupoważnioną personel Polti lub punkty serwisowe. • Uszkodzeń spowodowanych przez klienta. • Części (filtrów, szczotek, osłon, akumulatorów itp.) uszkodzonych w wyniku zużycia (materiały eksploatacyjne) lub zwykłego użytkowania. • Wszelkich uszkodzeń spowodowanych kamieniem. • Awarii wynikających z braku przeprowadzania konserwacji/czyszczenia zgodnie ze wskazaniami producenta. • Montażu nieoryginalnych akcesoriów Polti, zmodyfikowanych lub nieodpowiednich dla urządzenia. Użytkowanie niewłaściwe i/lub niezgodne z instrukcją i innymi ostrzeżeniami oraz postanowieniami zawartymi w niniejszej instrukcji powoduje utratę gwarancji. Polti nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek powstałe bezpośrednio lub pośrednio szkody osobowe, na mieniu i zwierzętach wynikające z nieprzestrzegania wymagań wskazanych w instrukcji obsługi i dotyczących ostrzeżeń w sprawie użytkowania i konserwacji produktu.

Aktualna lista autoryzowanych Punktów Pomocy Technicznej Polti dostępna jest na stronie internetowej www.polti.com

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het apparaat wordt gedekt door de wettelijke garantie voor conformiteitsgebreken die bestonden op het moment van levering van het product, gedurende twee jaar vanaf de datum van aankoop, zoals bepaald door de Europese wetgeving, tenzij andere voorwaarden (geldigheidsduur en voorziene rechtsmiddelen) van kracht zijn in het land waar aanspraak wordt gemaakt op de garantie; de aankoopdatum moet worden bewezen door een document dat geldig is voor fiscale doeleinden en dat is afgegeven door de verkoper. Om de garantie te activeren en voor verdere informatie kunt u de site www.polti.com raadplegen. In geval van herstellingen dient het apparaat samen met het fiscaal document dat de aankoop bevestigt afgeleverd te worden. Deze garantie heeft geen invloed op de rechten van de consument betreffende de Europese richtlijn 99/44/EC inzake aspecten van de verkoop en de garantie op verbruiksgoederen, rechten die de consument moet doen gelden ten opzichte van zijn verkoper. Deze garantie is geldig in de landen waar de Europese richtlijn 99/44/EC van kracht is. Voor de andere landen geldt de plaatselijke wetgeving inzake garantie. **WAT DEKT DE GARANTIE** Tijdens de garantieperiode garandeert Polti de gratis herstelling, zonder onkosten voor de klant zowel voor de werken als voor het materiaal, van het product dat een fabricagefout bevat. Als het apparaat niet hersteld kan worden, kan Polti de klant aanbieden het product gratis te vervangen. Voor een beroep te doen op de garantie dient de consument zich te wenden tot een van de erkende servicepunten van Polti met het bewijs van aankoop met de datum waarop het product werd aangekocht. Zonder aankoopbewijs met de aankoopdatum dienen de ingrepen betaald te worden. Houd het aankoopbewijs zorgvuldig bij gedurende de volledige garantietermijn. **WAT DEKT DE GARANTIE NIET** • Elk defect of elke schade die niet voortvloeit uit een fabricagefout. • Defecten die veroorzaakt worden door oneigenlijk gebruik of een gebruik dat niet vermeld wordt in de handleiding, welke deel uitmaakt van het verkoopcontract van het product. • Defecten die veroorzaakt worden door overmacht (brand, kortsluiting) of door ingrepen die toegeschreven worden aan derden (manipulatie). • Schade veroorzaakt door het gebruik van niet originele reserveonderdelen van Polti, herstellingen of wijzigingen die uitgevoerd zijn door technici of servicediensten die niet bevoegd zijn verklaard door Polti. • Schade die door de klant is veroorzaakt. • Onderdelen (filters, borstels, buizen, batterijen enz.) die beschadigd zijn door het gebruik (verbruiksgoederen) of door normale slijtage. • Eventuele schade die veroorzaakt wordt door kalkaanslag. • Defecten die veroorzaakt worden omdat de onderhouds-/reinigingsinstructies van de fabrikant niet zijn opgevolgd. • Het monteren van reserveonderdelen die niet van Polti zijn, die gewijzigd zijn of niet geschikt zijn voor het apparaat. Het onjuist gebruik en/of gebruik dat niet conform de gebruiksinstructies en andere waarschuwingen en voorschriften die in deze handleiding vermeld zijn is, doet de garantie vervallen. Polti wijst elke aansprakelijkheid van de hand voor eventuele lichamelijke letsels of schade die rechtstreeks of onrechtstreeks toegebracht kunnen worden aan personen, zaken en dieren door het niet naleven van de voorschriften betreffende het gebruik en het onderhoud van het apparaat die in deze handleiding zijn vermeld.

Voor de bijgewerkte lijst van erkende servicediensten van Polti, raadpleeg de website www.polti.com

Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk. Den omfattas av den lagstadgade garantin för eventuella brister i överensstämmelse som existerar vid leveranstillfällena i två år från inköpsdatumet som krävs enligt europeisk lagstiftning, med undantag för andra villkor (giltighetstid och planerade åtgärder) som gäller i det land där garantin begärs. Inköpsdatumet måste styrkas av ett inköpskvitto som har utfärdats av säljaren. Besök www.polti.com för att aktivera garantin och för ytterligare information. Vid reparation måste apparaten åtföljas av inköpskvittot. Denna garanti påverkar inte konsumentens rättigheter enligt EU-direktiv 99/44/EG om vissa aspekter av försäljning- och garantier på konsumentvaror. Dessa är rättigheter som konsumenten ska göra gällande gentemot säljaren. Denna garanti gäller i länder som införlivar EU-direktivet 99/44/EG. För övriga länder gäller de lokala förordningar- na angående garanti. **VAD GARANTIN OMFATTAR** Under garantiperioden garanterar Polti kostnadsfri reparation och därmed utan några kostnader för kunden för både arbete och material för produkten som uppvisar ett tillverkningsfel eller en originaldefekt. I händelse av fel som inte kan repareras kan Polti erbjuda kunden utbyte av produkten utan kostnad. För att göra ett garantianspråk måste konsumenten kontakta ett tekniskt servicecenter som har auktoriserats av Polti och visa upp inköpskvittot med produktens inköpsdatum som har utfärdats av säljaren. Vid avsaknad av inköpskvittot med produktens inköpsdatum utförs ingreppen mot en avgift. Förvara inköpskvittot väl under hela garantiperioden. **VAD GARANTIN INTE OMFATTAR** • Varje fel eller skada som inte beror på ett tillverkningsfel. • Fel som beror på felaktig användning eller användning som avviker från det som anges i bruksanvisningen som är en del av produktens försäljningsavtal. • Fel som beror på oförutsedda händelser (brand, kortslutningar) eller fel som kan tillskrivas tredje part (åverkan). • Skador som har orsakats av användning av komponenter som inte är original från Polti, reparationer eller ändringar som har utförts av personal eller servicecenter som inte har auktoriserats av Polti. • Skador som har orsakats av kunden. • Delar (filter, borstar, tätningar, batterier osv.) som har skadats av konsumtion (förbrukningsvaror) eller normalt slitage. • Eventuella skador som beror på kalkavlagringar. • Fel som beror på bristande underhåll/rengöring enligt tillverkarens anvisningar. • Montering av tillbehör som inte är original från Polti, tillbehör som har ändrats eller som inte är lämpliga för apparaten. Felaktig användning och/eller användning som inte överensstämmer med bruksanvisningen och eventuella andra varningar och bestämmelser som finns i denna bruksanvisning gör garantin ogiltig. Polti avsäger sig allt ansvar för eventuella skador som direkt eller indirekt har orsakats av människor, saker eller djur på grund av bristande efterlevnad av de föreskrifter som anges i bruksanvisningen angående varningar för användning och underhåll av produkten. **Besök webbplatsen www.polti.com för att konsultera den uppdaterade listan över tekniska servicecenter som har auktoriserats av Polti.**



IT - RISOLUZIONE INCONVENIENTI | EN - TROUBLESHOOTING |
FR - CONSEILS DE DEPANNAGE | ES - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS |
DE - PROBLEMBEHEBUNG | PT - SOLUÇÃO DE PROBLEMAS |
PL - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW | NL - PROBLEMEN OPLOSSEN |
SE - FELSÖKNING



Tento spotřebič je určen pouze pro domácí použití. Vztahuje se na něj zákonná záruka na vady existující v době dodání po dobu dvou let od data nákupu, jak je stanoveno evropským právem, pokud není stanoveno jinak podmínkami (uplynutí platnosti a poskytnuté nápravy) platnými v zemi, ve které je záruka požadována; datum nákupu musí být potvrzeno platným dokladem pro daňové účely vydaným prodávajícím. Chcete-li záruku aktivovat a získat další informace, navštivte www.polti.com. Pro opravy musí být ke spotřebiči přiložen doklad o koupi. Tato záruka neovlivňuje práva spotřebitele vyplývající z evropské směrnice 99/44/ES, pokud jde o některé aspekty prodeje a záruky na spotřební zboží, práva, která by měl spotřebitel vůči prodávajícímu dodržovat. Tato záruka platí v zemích, které dodržují evropskou směrnici 99/44/ES. Pro ostatní země platí místní předpisy o zárukách. **NA CO SE ZÁRUKA VZTAHUJE** Během záruční doby společnost Polti zaručuje bezplatnou opravu výrobku s výrobní nebo tovární vadou, a proto zákazník není povinen platit za žádnou práci ani materiál. V případě neopravitelných vad může společnost Polti výrobek bezplatně vyměnit. Pro uplatnění záruky by měl zákazník navštívit jedno z autorizovaných servisních středisek Polti s dokladem o koupi od prodávajícího platným pro daňové účely a s datem zakoupení výrobku. Bez dokladu o koupi a příslušného data zakoupení bude práce účtována. Doklad o koupi bezpečně uschovejte po celou dobu záruční doby. **NA CO SE ZÁRUKA NEVZTAHUJE** • Jakékoli vady nebo poškození, které nevzniká z výrobní vady. • Jakékoli vady způsobené nesprávným použitím nebo použitím jiným způsobem, než je uvedeno v návodu k použití, který je nedílnou součástí kupní smlouvy k výrobku. • Jakékoli vady způsobené vyšší mocí (požár, zkrat) nebo způsobené třetími stranami (neoprávněná manipulace). • Poškození způsobené použitím neoriginálních dílů Polti a opravy nebo úpravy provedené personálem nebo servisními středisky neautorizovanými společnostmi Polti. • Poškození způsobené zákazníkem. • Díly (filtr, kartáč, hadice atd.) poškozené používáním (spotřební zboží) nebo běžným opotřebením. • Jakékoli poškození způsobené vodním kamenem. • Vady způsobené nedostatečnou údržbou/čištěním dle pokynů výrobce. • Montáž neoriginálního příslušenství Polti nebo příslušenství, které bylo upraveno nebo není vhodné pro daný spotřebič. Nevhodné použití a/nebo použití, které není v souladu s návodem k použití a jakýmkoli dalšími varováními nebo pokyny uvedenými v tomto návodu, ruší platnost záruky. Společnost Polti nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli přímé ani nepřímé škody na osobách, věcech nebo zvířatech způsobené nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu k použití, týkajících se varování pro použití a údržbu výrobku.

Aktuální seznam autorizovaných servisních středisek Polti naleznete na webových stránkách www.polti.cz.

Tento spotřebič je určený iba na domáce použitie. Vzťahuje sa naň zákonná záruka na vady existujúce v čase dodania po dobu dvoch rokov od dátumu nákupu, ako je stanovené európskym právom, pokiaľ nie je stanovené inak podmienkami (uplynutie platnosti a poskytnutej nápravy) platnými v krajine, v ktorej je záruka požadovaná; dátum nákupu musí byť potvrdený platným dokladom pre daňové účely vydaným predávajúcim. Ak chcete záruku aktivovať a získať ďalšie informácie, navštívte www.polti.com. Pre opravy musí byť k spotrebiču priložený doklad o kúpe. Táto záruka neovplyvňuje práva spotrebiteľa vyplývajúce z európskej smernice 99/44/ES, pokiaľ ide o niektoré aspekty predaja a záruky na spotrebný tovar, práva, ktoré by mal spotrebiteľ voči predávajúcemu dodržiavať. Táto záruka platí v krajinách, ktoré dodržiavajú európsku smernicu 99/44/ES. Pre ostatné krajiny platia miestne predpisy o zárukách. **NA ČO SA ZÁRUKA VZŤAHUJE** Počas záručnej doby spoločnosť Polti zaručuje bezplatnú opravu výrobku s výrobnou alebo továrenskou chybou, a preto zákazník nie je povinný platiť za žiadnu prácu ani materiál. V prípade neopravitelných väd môže spoločnosť Polti výrobok bezplatne vymeniť. Pre uplatnenie záruky by mal zákazník navštíviť jedno z autorizovaných servisných stredísk Polti s dokladom o kúpe od predávajúceho platným na daňové účely a s dátumom zakúpenia výrobku. Bez dokladu o kúpe a príslušného dátumu zakúpenia bude práca účtovaná. Doklad o kúpe bezpečne uschovajte po celú dobu záručnej doby. **NA ČO SA ZÁRUKA NEVZŤAHUJE** • Akékoľvek vady alebo poškodenie, ktoré nevzniká z výrobných vady. • Akékoľvek vady spôsobené nesprávnym použitím alebo použitím iným spôsobom, než je uvedené v návode na použitie, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy k výrobku. • Akékoľvek vady spôsobené vyššou mocou (požiar, zkrat) alebo spôsobené tretími stranami (neoprávněná manipulácia). • Poškodenie spôsobené použitím neoriginálnych dielov Polti a opravy alebo úpravy vykonané personálom alebo servisnými strediskami neautorizovanými spoločnosťou Polti. • Poškodenie spôsobené zákazníkom. • Diely (filter, kefa, hadice atď.) poškodené používaním (spotrebný tovar) alebo bežným opotrebovaním. • Akékoľvek poškodenie spôsobené vodným kameňom. • Chyby spôsobené nedostatočnou údržbou/čistením podľa pokynov výrobcu. • Montáž neoriginálneho príslušenstva Polti alebo príslušenstva, ktoré bolo upravené alebo nie je vhodné pre daný spotrebič. Nevhodné použitie a/alebo použitie, ktoré nie je v súlade s návodom na použitie a akýmkoľvek ďalšími varovaniami alebo pokynmi uvedenými v tomto návode, ruší platnosť záruky. Spoločnosť Polti nepreberá žiadnu zodpovednosť za akékoľvek priame ani nepriame škody na osobách, veciach alebo zvieratkách spôsobené nedodržaním pokynov uvedených v tomto návode na použitie, týkajúcich sa varovania pre použitie a údržbu výrobku. **Aktuálny zoznam autorizovaných servisných stredísk Polti nájdete na webových stránkách www.polti.cz.**

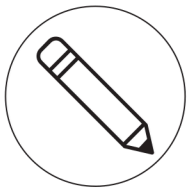
Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. A készülékre a vásárlás dátumától számított két évig törvényes garancia vonatkozik a szállításkor meglévő hibákra, az európai jogszabályoknak megfelelően, kivéve, ha a garancia érvényesítésének országában hatályos feltételek (lejárati és biztosított jogorvoslatok) másként rendelkeznek; a vásárlás dátumát az eladó által kiállított érvényes, adózási célú okmánnyal kell igazolni. A garancia aktiválásához és további információkért látogasson el a www.polti.com weboldalra. Javításhoz a vásárlást igazoló bizonylatot be kell nyújtani a készülékkel együtt. Ez a garancia nem érinti a fogyasztóknak a fogyasztási cikkek adásvételének és garanciájának egyes vonatkozásairól szóló 99/44/EK európai irányelvből eredő jogait, amelyek a fogyasztót az eladóval szemben megilletik. Ez a garancia azokban az országokban érvényes, amelyek megfelelnek a 99/44/EK európai irányelvnek. Más országok esetében a helyi garanciális előírások érvényesek. **MIT FEDEZ A GARANCIA?** A garanciaidő alatt a Polti garantálja a termék ingyenes javítását gyártási vagy gyári hiba esetén, ezért a vásárlónak nem kell fizetnie semmilyen munkadíjat vagy anyagot. Javíthatatlan hibák esetén a Polti ingyenesen kicserélheti a terméket. A jótállási igény benyújtásához a vásárlónak fel kell keresnie az egyik hivatalos Polti szervizközpontot az eladó által kiállított, adózási szempontból érvényes vásárlást igazoló bizonylattal és a termék vásárlásának dátumával. Vásárlást igazoló bizonylat és a vonatkozó vásárlási dátum nélkül a munkadíj felszámításra kerül. A vásárlást igazoló bizonylatot a jótállási időszak alatt biztonságosan őrizze meg. **A GARANCIA NEM TARTOZIK HATÁLYA ALÁ** • Bármely olyan hiba vagy kár, amely nem gyártási hibából ered. • Bármely olyan hiba, amelyet nem megfelelő használat vagy a termék adásvételi szerződésének szerves részét képező használati útmutatóban leírtaktól eltérő használat okozott. • Vis maior (tűz, rövidzárlat) vagy harmadik fél (jogosulatlan beavatkozás) által okozott hiba. • Nem eredeti Polti alkatrészek használatából, valamint a Polti által nem hivatalos személyzet vagy szervizközpontok által végzett javításokból vagy módosításokból eredő károk. • A vásárló által okozott károk. • Használat (fogyóeszközök) vagy normál kopás és elhasználódás miatt sérült alkatrészek (szűrő, kefe, tömlők stb.). • Vízkő okozta károk. • A gyártó utasításainak be nem tartott elégtelen karbantartás/tisztítás okozta hibák. • Nem eredeti Polti tartozékok, módosított vagy a készülékhez nem megfelelő tartozékok beszerelése. A nem rendeltetésszerű használat és/vagy a használati utasításnak és a jelen kézikönyvben található egyéb figyelmeztetéseknek vagy utasításoknak nem megfelelő használat a garancia érvényét veszti. A Polti elhárít minden felelősséget a személyekben, anyagi tárgyakban vagy állatokban keletkezett közvetlen vagy közvetett károkért, amelyek a jelen kézikönyvben található, a termék használatára és karbantartására vonatkozó figyelmeztetésekkel kapcsolatos utasítások be nem tartásából erednek.

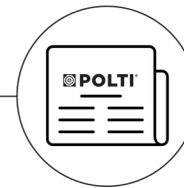
A Polti hivatalos szervizközpontjainak aktuális listája a www.polti.cz weboldalon található.



IT - RISOLUZIONE INCONVENIENTI | **EN** - TROUBLESHOOTING |
FR - CONSEILS DE DEPANNAGE | **ES** - RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS |
DE - PROBLEMBEHEBUNG | **PT** - SOLUÇÃO DE PROBLEMAS |
PL - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW | **NL** - PROBLEMEN OPLOSSEN |
SE - FELSÖKNING | **CZ** - ŘEŠENÍ POTÍŽÍ | **SK** - RIEŠENIE PROBLÉMOV
HU - HIBAELHÁRÍTÁS







Autorizovaný servis Polti:

JM SERVIS s.r.o.
Svépomoc 682
391 02 Sezimovo Ústí 2
Tel.: +420 775 598 885
www.jm-servis.cz/kontakt

Výhradní dovozce Polti pro ČR a SR::

Nikaro s.r.o.
IČ: 11675047, DIČ: CZ11675047
Veselka 48
259 01 Olbramovice - Votice
Tel.: +420 773 111 640
Email: prodej@polti.cz

polti.com





CUSTOMER SERVICE

For information or assistance, visit our website or contact our call center.

FR - Pour des informations ou de l'aide, visitez notre site web ou contactez notre centre d'assistance.

SERVICIO AL CLIENTE

ES - Para información o asistencia, visite nuestro Website o entre en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.

Sie Informationen oder Hilfe benötigen, besuchen Sie unsere Website oder kontaktieren Sie ein autorisiertes Servicecenter.

SERVIÇO AO CLIENTE

Para informações ou assistência, visite o nosso Website ou entre em contato com um centro de serviço técnico autorizado.

SŁUGA KLIENTA

PL - Do informacji lub pomocy odwiedź naszą stronę internetową lub skontaktuj się z autoryzowanym ośrodkiem obsługi klienta.

SERVIZIO CLIENTI

Ga voor informatie of hulp naar onze website of neem contact op met een erkende servicecenter.
KUNDTJÄNST



polti.com



POLTI S.p.A. - Via Ferloni, 83
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy